

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 36 (1989)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Notwendigkeit für einen geordneten KP-Bereich.

Für alle Stabsangehörigen, die in einem KP miteinander arbeiten, kann es ausserordentlich wichtig sein, zu wissen, wo welche Informationen zu haben sind, – wo welche Meldungen zu «deponieren» sind.

Unser Kursinstruktor hat uns für die KP-Einrichtung und für den KP-Betrieb ganz allgemein nicht nur diesbezügliche Probleme aufgezeigt. Er hat auch sehr versiert und vielseitig Lösungen angeboten. Am späteren Nachmittag war unser Übungs-KP allseits akzeptabel eingerichtet – bereit für den «Ernstfall»...

#### 4./5. Kurstag

Die gesamte Stabsübung spielte sich nach einem perfekt vorbereiteten Drehbuch ab. Im reichbefrachteten Programm gab es «Schikanen» jeder Art: Rapporte, Aufgebotsstufen, Bereitschaftsgrade, Verbindungs-, Einsatz- und Führungsprobleme, um nur die wichtigsten zu nennen. Alle Situationen und Zwischenfälle wurden so realistisch wie nur möglich dargestellt respektive gespielt. Hin und wieder ging es im KP sehr hektisch zu und her, – gelegentlich war die gestresste Ortsleitung «am Limit»... Aber unser Instruktor hat Zusammenbrüche (jeglicher Art!) jeweils mit feinem psychologischem Gespür erahnt und rechtzeitig die richtigen Massnahmen getroffen. Zwischenbesprechungen waren für uns nicht nur willkommene Unterbrüche, sondern meist auch wirkliche «Aufsteller». Wir konnten wieder auftanken und neuen Mut fassen: wir hatten die Sache ja angeblich (trotz allem) im Griff...

Gerne und dankbar nahmen wir zur Kenntnis: wir durften Fehler machen! Der Instruktor war immer bereit und auch imstande, uns wieder auf die Beine zu helfen.

Eine befürchtete Monsterübung mit viel «bla-bla», mit «Schall und Rauch» fand glücklicherweise nicht statt. Vielmehr war unsere Stabsübung eine

durchaus realistische Episode aus dem Alltag eines Zivilschutzstabes im Katastrophenfall.

#### Rückblick und Bilanz

Die Beurteilung der Kurswoche in Schwarzenburg kann anhand der Erwartungen erfolgen.

Kursziele:

- zweckmässige Sofortmassnahmen erkennen
- Lagen systematisch beurteilen
- Lösungsmöglichkeiten beantragen und begründen
- folgerichtige Entschlüsse fassen
- klare Befehle erteilen
- die Stabsarbeit leiten und so den Stab als Führungsinstrument einsetzen

Wir haben diese Kursziele mehrheitlich erreicht, weil das gesamte Umfeld gestimmt hat:

1. Der ZS-Stab von Adligenswil wollte nach Schwarzenburg, – wir wollten von den Profis lernen.
2. Wir haben uns gründlich auf diesen Kurs vorbereitet.
3. Die kombinierte Stabsübung war von der Übungsleitung bis ins Detail durchdacht und hervorragend organisiert.
4. Unser Instruktor verfügte nicht nur über ein breites, solides Fachwissen, ebenso wichtig war ihm (und uns!) methodisches Können und pädagogisches Geschick. – (Er ist eine Persönlichkeit, nicht «nur» ein Instruktor!)

#### Nichts ist vollkommen...

Einen Schwachpunkt habe ich trotz allem in Erinnerung. Der Gedankenaustausch zwischen gleichgestellten Funktionsträgern (zum Beispiel zwischen den einzelnen OCs) ist eindeutig zu kurz gekommen. Dieser Gedankenaustausch war zwar kein erklärtes Kursziel, aber ohne Zweifel hätten wir zusätzlich profitieren können von Kameraden aus andern Regionen, mit andern

Voraussetzungen und Erfahrungen, mit andern Ideen...

#### Ein Gewinn für den Alltag

Selbstverständlich war auch uns der Schlussrapport willkommen. Wir verabschiedeten uns von Schwarzenburg im Bewusstsein, eine anforderungsreiche, aber ausserordentlich ertragsreiche Woche hinter uns und noch viel, sehr viel Arbeit vor uns zu haben. In unserem Gepäck nach Adligenswil hatten wir auch zahlreiche «Spicks» und «Memos», die irgend einmal während der Übungswoche entstanden waren. Diese Unterlagen bilden jetzt Ausgangspunkt oder «Richtschnur» für unsere kommunalen Rapporte und Übungen. Es wird noch längere Zeit in Anspruch nehmen, bis wir all die zahlreichen guten Tips und Ideen aus Schwarzenburg in die Tat umgesetzt haben werden. Und deshalb profitieren wir jetzt immer noch vom Gelernten, vom Gedankengut aus dem kombinierten Stabskurs.

Wir bemühen uns, den Wissensstand von Schwarzenburg zu halten und nach Möglichkeit zu ergänzen. Wir sind auch dafür besorgt, dass die Anliegen der Kursleitung an neue Stabsmitarbeiter weitergegeben werden. Aber wir können beim besten Willen halt doch nicht verhindern, dass vieles langsam, aber sicher wieder «versandet». Ich bin deshalb überzeugt davon, dass für alle ZS-Organisationen eine kombinierte Stabsübung – in ähnlicher Form – auf kantonaler oder eidgenössischer Ebene mindestens alle zwei bis drei Jahre stattfinden muss, falls ein ZS-Stab für einen Ernstfall wirklich seriös vorbereitet sein soll. Ein erfreulicher Anfang wurde jetzt in Schwarzenburg gemacht. Es wurde dort wirklich Überdurchschnittliches geboten, wir alle haben viel gelernt – fachlich und zwischenmenschlich. Im Namen meines Stabes danke ich der Übungsleitung, ganz speziell aber unserem Kursinstruktor, Hrn. Urs von Burg, und dem tüchtigen «Gegenspieler» Hrn. Walter Richard. – Es war super!

## Die neue Liegestelle von ACO. Ein absoluter Spitzensreiter.



Mit der neuen und vielseitig einsetzbaren Liegestelle setzt ACO einen weiteren Markstein. Die Vorteile liegen auf der Hand: interessante Möglichkeiten durch Mehrzwecknutzung (auch ausserhalb des Zivilschutzes), Höhenverstellbarkeit der Laschen für die Träger und Böden alle 50 mm, keine hervorstehenden angeschweißten Laschen, einfache Montage durch Einsticken, kleines Lagervolumen durch Einzelteile, wirtschaftlich im Preis, ACO-Qualität.

Die neue Liegestelle von ACO ist mit nichts zu vergleichen. Benützen Sie deshalb unseren Info-Bon.



ACO-Zivilschutzmobilair  
Allensbach & Co. AG  
8304 Wallisellen  
Tel. 01830 15 18

#### Info-Coupon

Ja – Wir möchten den neuen Spitzensreiter unter den Liegestellen kennenlernen.

Schicken Sie uns bitte Ihre Unterlagen.

Name: .....

Strasse: .....

PLZ/Ort: .....

Telefon: .....

Zuständig für: .....

Verantwortungsvoll entscheiden... für Zivilschutzmobilair von ACO.

# Cours combiné d'état-major à Schwarzenburg du 16 au 21 mai 1988

A mi-mai 1988, l'état-major local de la Protection civile de la Ville de Genève, composé de 50% de professionnels et de 50% de miliciens, se rendait à Schwarzenburg pour vivre le cours combiné d'état-major organisé par l'OFPC.

Compte tenu des obligations professionnelles de chacun, sourire et bonne humeur n'étaient pas spécialement au rendez-vous ce lundi 16 mai, au départ de Genève.

Mais, arrivés sur place, grâce à l'excellente mise en condition des instructeurs de l'OFPC, nos soucis personnels s'en-volèrent rapidement pour faire place à un intérêt grandissant.

Les deux jours et demi réservés à la partie technique de ce cours se révélaient particulièrement bénéfiques pour la préparation des chefs de service dans leur discipline respective. De plus, le rappel des notions de base sur l'organisation de la protection civile n'était pas inutile.

Le fait de pouvoir également, durant cette première partie, s'imprégner de la commune de Baar, découvrir son organisation, sa population, ses dangers et ses moyens, nous permettait d'affronter l'exercice tactique avec confiance.

Dès le mercredi après-midi, nous étions donc plongés dans le vif du sujet.

Il faut le dire, c'est avec beaucoup de satisfaction que nous avons vécu les différentes phases de cet engagement, phases toutes plus réalistes les unes que les autres.



Jean-Charles Dédo,  
Chef  
du Service  
de la PCi  
de la ville  
de Genève

En effet, l'organisation, le scénario, les moyens mis en place et tout spécialement l'engagement de la régie, à savoir la parfaite interprétation des rôles joués par les professionnels de l'OFPC, nous donnaient la possibilité de vivre une situation des plus réelle.

L'illusion était à son comble: nous n'étions plus à Schwarzenburg, mais en plein centre de la commune de Baar! Au fur et à mesure du déroulement de cet exercice, nous avons eu l'occasion de mettre en pratique quelques nouveautés, telles que:

- planification «AVANTI»
- travail du groupe de première intervention
- reprise des activités des compagnies de sapeurs-pompiers volontaires
- nouveau cheminement des messages

Cela nous a également permis de rôder notre état-major et de tester nos réactions, plus particulièrement lors de situations exigeant des prises de décisions rapides dans des degrés de fatigue plus ou moins avancés.

Les chefs de service ont pu se rendre compte de la minutie avec laquelle les dossiers mis à leur disposition ont été préparés, et n'ont pas manqué de prendre des notes personnelles afin de pouvoir, dès le retour à Genève, modifier leurs documents relatifs à l'organisation de la Ville de Genève.

Par ailleurs, je me fais le porte-parole de l'ensemble de notre état-major, qui s'est plu à relever la compétence, la compréhension et la diplomatie de notre directeur d'exercice. En effet, il a su relever avec beaucoup de délicatesse, au terme de chaque phase de l'exercice, les quelques détails dont l'importance nous avait échappé dans le feu de l'action.

Enfin, le samedi matin, au terme de ce cours combiné, nous avons été particulièrement impressionnés par l'excellente organisation des travaux de rétablissement, entièrement réalisés par les participants en un temps record.

Au retour de cette semaine à Schwarzenburg, pendant que les idées étaient encore fraîches, nous nous sommes réunis pour modifier et compléter les documents de notre propre organisation, ceci en fonction des nouvelles connaissances acquises.

L'état-major de la Protection civile Ville de Genève garde un excellent souvenir de ce cours combiné et, une fois encore, félicite toutes les personnes qui, de près ou de loin, ont participé à l'élaboration du programme de cette semaine. □

## Equipement d'abris

«Exposition permanente»

- Lits pour abris privés
- Lits pour personnel
- Casiers à effets
- WC à sec
- Séparations de toilettes
- Séparations de caves transformables en lits
- Etagères/Ryonnages
- Entretien d'abris

Autier Abri Service

2, route des Ravières  
1258 Perly GE  
Téléphone 022 771 19 50

**NEUKOM** 

## Mobilier pour centres de protection civile

études et projets, fabrication

**H. Neukom SA**  
8340 Hinwil-Hadlikon  
Téléphone 01/938 01 01